

Garantire i diritti civili durante la risposta al COVID-19

Ai sensi delle leggi Federali sui diritti civili e della Legge sulle Emergenze e i Soccorsi in caso di Calamità Robert T. Stafford (Legge Stafford), l'Agenzia Federale di Gestione delle Emergenze (FEMA, Federal Emergency Management Agency), i partner statali, locali, tribali e territoriali (SLTT, State, Local, Tribal, and Territorial) e le organizzazioni di assistenza e soccorso non governative Durante le calamità, coinvolte nelle operazioni di "distribuzione di materiali, elaborazione delle domande e altre attività di assistenza dovranno [espletare queste mansioni] in modo imparziale ed equo, senza discriminare sulla base dell'etnia, del colore della pelle, della religione, [dell'origine nazionale], del sesso, dell'età, della disabilità, della conoscenza della lingua inglese o dello status economico".¹ I diritti civili e le autorità legali rimangono in vigore e non possono essere annullati durante le emergenze. "Più che mai, è fondamentale che la FEMA applichi i propri essenziali valori di compassione, integrità, equità e rispetto, a servizio di tutti gli americani, in occasione di questa battaglia senza precedenti contro il COVID-19", ha affermato Pete Gaynor, Amministratore della FEMA.

L'Ufficio per l'Uguaglianza dei Diritti della FEMA ha il compito di garantire la conformità e l'applicazione degli obblighi in materia di Diritti civili esterni alla FEMA, in virtù delle Sezioni 308 e 309 della Legge Stafford, del Titolo VI della Legge sui Diritti Civili, della Sezione 504 della Legge sulla Riabilitazione, della Legge contro la Discriminazione basata sull'Età, dell'Ordine esecutivo 13166, "Migliorare l'accesso agli individui con limitata conoscenza della lingua inglese", e dell'Ordine esecutivo 12898, "Giustizia ambientale".²

Ai sensi della Legge Stafford, la FEMA si sta occupando del coordinamento operativo, delle questioni finanziarie, e di fornire ulteriore assistenza Federale ai partner SLTT. La FEMA adotta le seguenti migliori prassi, mirate a garantire l'assistenza ai nostri partner SLTT, anticipando e prendendo in considerazione le preoccupazioni in materia di diritti civili durante la risposta al COVID-19 e il recupero.³

¹ Sezione 308 della Legge Stafford, 42 U.S.C. § 5151. *Vedere anche* 44 C.F.R. § 206.11(c) (obbligo delle organizzazioni o delle istituzioni governative, che ricevono assistenza in virtù della Legge Stafford, di fornire una garanzia scritta della loro intenzione di rispettare i regolamenti riguardanti la non discriminazione).

² *Id.*; Sezione 309 della Legge Stafford, 42 U.S.C. § 5152; Titolo VI della Legge sui Diritti Civili del 1964, 42 U.S.C. § 2000d et seq., Sezione 504 della Legge sulla Riabilitazione del 1973, 29 U.S.C. § 794; Legge contro la Discriminazione basata sull'Età del 1975, 42 U.S.C. § 6101 et seq.; Ordine esecutivo 13166, Migliorare l'accesso agli individui con limitata conoscenza della lingua inglese, [Ordine esecutivo 13166](#); Ordine esecutivo 12898, Giustizia ambientale, [Ordine esecutivo 12898](#).

³ La FEMA non approva alcuna entità non governativa, organizzazione o servizio. Le dichiarazioni rilasciate da terzi non sono state indipendentemente verificate dalla FEMA.



Accesso efficace alla comunicazione

- Fornitura di servizi di interpretariato tramite linguaggio dei segni durante tutte le conferenze stampa e le sessioni informative trasmesse in televisione, accertandosi che l'interprete del linguaggio dei segni sia

GARANTIRE I DIRITTI CIVILI DURANTE LA RISPOSTA AL

incluso nella visualizzazione della telecamera, oppure presentando l'immagine su immagine dell'interprete, in caso di distanziamento sociale;

- Fornitura di sottotitoli tramite streaming dal vivo, o con altri mezzi, e descrizione audio per le informazioni visive sullo sfondo, se queste non sono disponibili a livello uditivo;
- Fornitura di istruzioni passo-passo in merito ai siti mobili o di altro tipo che offrono i test, attraverso annunci di servizio pubblico accessibili, prestando attenzione alle limitazioni dei supporti e dei servizi ausiliari personali dovute al distanziamento sociale; promozione dell'uso dei servizi di interpretariato remoto (VRI, Video Remote Interpretation), per gli individui che hanno bisogno di linguaggio dei segni presso i siti che offrono i test;
- Preparativi in vista delle esigenze di accesso alla comunicazione presso gli ospedali temporanei, compreso l'utilizzo dei servizi di interpreti del linguaggio dei segni medici qualificati di persona (se possibile) o remoti, e utilizzo di pittogrammi in grado di assistere gli individui con disabilità cognitive o intellettuali. Per informazioni sull'accesso alla comunicazione nelle strutture mediche durante la pandemia da COVID-19, predisposto da una coalizione di organizzazioni non governative esperte in materia di sordità, difficoltà di udito, sordità/cecità e disabilità della parola, fare riferimento alle [raccomandazioni](#) ;
- Diffusione di messaggi di emergenza e informazioni pubbliche accessibili, anche tramite mezzi tradizionali e social media. Garanzia di accesso efficace alla comunicazione, prendendo in considerazione formati multipli, come i video accessibili, che includono il linguaggio dei segni americano (ASL, American Sign Language), i sottotitoli, la voce fuori campo, le trascrizioni e la descrizione audio, se necessari; potrebbero essere necessari sottotitoli e voci fuori campo di video in lingue multiple; e
- Verifica svolta per confermare che i siti web con informazioni relative all'emergenza siano accessibili agli individui con disabilità, includendo l'utilizzo di video con sottotitoli e tag alternativi per le immagini, che possono essere letti dagli individui che utilizzano lettori di schermo e altre tecnologie assistenziali. Vedere [Assistenza tecnica del Dipartimento della Giustizia \(DOJ, Department of Justice\) sulla tecnologia accessibile](#).

Pianificazione, risposta e recupero inclusivi

- Garanzia che i servizi vengano forniti in modo equo e inclusivo, senza prendere in considerazione l'etnia, il colore della pelle, la religione, l'origine nazionale, il sesso, l'età, la disabilità, la conoscenza della lingua inglese o lo status economico. Questa garanzia riguarda anche l'obbligo di non presumere che in determinati gruppi etnici o razziali si possa con più facilità diffondere il COVID-19, oppure che determinati gruppi etnici o razziali possano più facilmente guarire dal COVID-19, e quindi non accondiscendendo a richieste discriminatorie di operatori sanitari di una particolare etnia o origine nazionale;
- Collaborazione con organizzazioni e fornitori di servizi sociali presenti nella comunità, per condividere i messaggi rivolti all'intera comunità, anche agli individui disabili, alle persone con conoscenza limitata della lingua inglese, alle popolazioni a basso reddito, alle comunità sottoservite, e alle comunità di fede religiosa diversa;
- Considerazione attribuita alle richieste di adeguamenti religiosi, per quanto riguarda i trattamenti e l'accesso al clero o alle pratiche religiose, nella misura possibile e sulla base delle linee guida sul distanziamento sociale;
- Coinvolgimento con le organizzazioni non governative, compresi, tra l'altro, i centri per la vita indipendente locali finanziati pubblicamente, le organizzazioni per la protezione e la sensibilizzazione, i centri universitari sulle disabilità, e le agenzie della regione che si occupano del processo di invecchiamento, per soddisfare le esigenze dei soggetti disabili e degli adulti più anziani, durante la risposta e il recupero:
 - [Consiglio Nazionale sulla Vita Indipendente \(National Council on Independent Living\)](#)
 - [Rete Nazionale dei Diritti dei Disabili \(National Disability Rights Network\)](#)

- [Associazione dei Centri Universitari sulle Disabilità \(Association of University Centers on Disabilities\)](#)
- [Associazione Nazionale delle Agenzie della Regione che si occupano del Processo di Invecchiamento \(National Association of Area Agencies on Aging\)](#)
- Considerazione attribuita alla necessità che gli operatori sanitari e i fornitori di servizi di assistenza presenti nella comunità, impegnati a sostenere le attività di vita quotidiana degli individui con disabilità, abbiano a portata di mano i dispositivi di protezione individuale (DPI);
- Considerazione attribuita alle esigenze degli individui a basso reddito, tra gli altri, al momento di identificare i siti che offrono test e i luoghi dove predisporre ospedali temporanei; e
- Decisioni prese in merito ai trattamenti medici, compresi il rifiuto delle cure ai sensi degli Standard di Cura durante le Crisi e l'assegnazione dei ventilatori, dopo aver preso in considerazione singolarmente ogni individuo, senza fare riferimento a stereotipi e preconcetti, comprese le generalizzazioni e i giudizi sulla qualità della vita dell'individuo o sul valore relativo dell'individuo per la società, sulle disabilità, l'età, l'etnia, il livello di reddito o su qualunque altra base protetta. Questa considerazione individualizzata deve scaturire dalle prove mediche obiettive attuali e dal modo in cui i pazienti vedono se stessi, invece che dalle supposizioni infondate.

Accesso alla lingua

- Garanzia di un valido accesso ai programmi e alle attività da parte degli individui con conoscenza limitata della lingua inglese (LEP, Limited English Proficiency), compreso l'utilizzo di interpreti qualificati e materiali tradotti presso i siti che offrono test e gli ospedali temporanei. Ulteriori informazioni sull'accesso alla lingua sono disponibili sui siti web <https://www.lep.gov/emergency-preparedness>; e
- Disponibilità dei messaggi di emergenza in linguaggio semplice, e anche in lingue diverse dall'inglese, parlate nelle aree interessate. Per ulteriori informazioni, consultare il sito web <https://www.lep.gov/maps>, uno strumento di mappatura interattivo, in base alla contea; questo strumento aiuta a identificare le lingue parlate in una determinata comunità.

Accessibilità fisica

- Garanzia che i siti che offrono test e gli ospedali temporanei siano fisicamente accessibili agli individui con disabilità; e
- Coinvolgimento dei Consulenti per i diritti civili della FEMA, che dovranno fornire assistenza con le ispezioni dei siti; vengono assegnati Consulenti per i diritti civili OER agli uffici Regionali della FEMA; questi individui forniranno linee guida e supporto tecnico, e garantiranno la conformità e l'applicazione in relazione agli obblighi per i diritti civili rivolti all'esterno dei partner SLTT.

Giustizia ambientale

- Garanzia di un valido coinvolgimento delle comunità minoritarie e delle popolazioni a reddito basso, per quanto riguarda lo sviluppo e l'implementazione delle decisioni in materia di politica che abbiano un impatto sull'ambiente, in occasione della risposta e del recupero; e
- Garanzia che le decisioni, per quanto riguarda lo smaltimento dei rifiuti medici, vengano prese in modo equo, al fine di prevenire uno sproporzionato impatto ambientale sulle comunità in cui vivono popolazioni di colore e a basso reddito.

Reclami e preoccupazioni in materia di diritti civili

I membri del pubblico possono inoltrare all'OER reclami riguardanti i diritti civili, associati alle attività della FEMA, o ai programmi e alle attività finanziati dalla FEMA, nei seguenti modi:

- Chiamando l'Ufficio per l'Uguaglianza dei Diritti della FEMA al numero USA 202-212-3535 e premendo 1; oppure, per gli utenti di dispositivi telefonici per sordi, chiamando il numero USA 800-462-7585
- Inviando un'e-mail all'Ufficio per l'Uguaglianza dei Diritti della FEMA, all'indirizzo [FEMA: CivilRightsOffice@fema.dhs.gov](mailto:CivilRightsOffice@fema.dhs.gov)
- Inviando una comunicazione per posta all'Ufficio per l'Uguaglianza dei Diritti della FEMA, all'indirizzo
FEMA Office of Equal Rights (Ufficio per l'Uguaglianza dei Diritti della FEMA)
C Street, SW, Room 4SW-0915
- Washington, DC 20472-3505, USA

Per ottenere informazioni sugli uffici dei diritti civili e su come inoltrare un reclamo ad altre agenzie Federali, consultare l'[Elenco degli Uffici dei Diritti Civili presso le Agenzie federali del Dipartimento di Giustizia \(DOJ, Department Of Justice\)](#)

Risorse

- Accesso efficace alla comunicazione
- [Dipartimento di Giustizia degli Stati Uniti: Comunicare con gli individui sordi o con problemi di udito nelle strutture ospedaliere](#)
- [Dipartimento di Giustizia degli Stati Uniti: Accesso alle cure mediche per gli individui con disabilità del movimento](#)
- [Dipartimento di Giustizia degli Stati Uniti: Requisiti per la comunicazione efficace](#)
- [Risorse da "Comunicazione per i fornitori di servizi per i pazienti"](#)
- [Risorse da National Association of the Deaf \(Associazione Nazionale dei Sordi\)](#)
- [Risorse da Communication First \(Comunicazione innanzitutto\)](#)
- Per l'accessibilità a Internet: www.w3.org
- Pianificazione, risposta e recupero inclusivi
- [CDC Publication on Reducing Stigma and COVID 19 \(Pubblicazione del CDC sulla riduzione dello stigma e il COVID 19\)](#)
- [Joint Federal Guidance on Compliance with Title VI in Emergency Preparedness, Response, Mitigation, and Recovery Activities \(Linee guida federali congiunte sulla conformità al Titolo VI in materia di preparazione, risposta e mitigazione delle emergenze e in materia di attività di recupero\)](#)
- Accesso alla lingua
- Opuscolo "I Speak" (Io parlo) del Dipartimento per la Sicurezza Nazionale (DHS, Department of Homeland Security)

GARANTIRE I DIRITTI CIVILI DURANTE LA RISPOSTA AL

Per ricevere copie dei documenti della FEMA in formati diversi, chiamare il numero USA 800-621-3362 (per gli utenti di dispositivi telefonici per sordi il numero da chiamare è 800-462-7585).

Se parli una lingua diversa dall'inglese e hai bisogno di assistenza con questo documento, chiama il numero USA 800-621-3362 (per gli utenti di dispositivi telefonici per sordi il numero da chiamare è 800-462-7585) e sarai collegato a un interprete che ti assisterà gratuitamente.

If you speak a language other than English and need help with this document, please call 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) and you will be connected to an interpreter who will assist you at no cost.

Si habla un idioma diferente al inglés y necesita ayuda con este documento, llame al 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) y lo contactaremos con un intérprete que lo ayudará sin costo alguno para usted.

Если вы не говорите на английском языке и нуждаетесь в помощи, позвоните по номеру 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585). Вас соединят с переводчиком, который бесплатно поможет вам.

Se você fala um idioma além do inglês e precisa de ajuda em relação a este documento, ligue para 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) e você será conectado a um intérprete que irá ajudá-lo sem nenhum custo adicional.

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác Tiếng Anh và cần giúp đỡ với tài liệu này, hãy gọi 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) và quý vị sẽ được kết nối với một thông dịch viên, là người sẽ trợ giúp miễn phí cho quý vị.

영어를 사용하지 못하는 사람으로서 본 문서에 대해 도움이 필요할 경우, 전화 800-621-3362 (텔레타이프라이터: 800-462-7585)로 연락주시면 여러분을 무료로 도와줄 통역사와 연결해 드립니다.

إذا كنت تتكلم لغة غير الإنكليزية واحتجت إلى مساعدة مع تلك الوثيقة، يرجى الاتصال بالرقم 800-621-3362 (الطباعة ن بعد: 800-462-7585) وسيتم وصلك مع مترجم شفهي سيقدم لك المساعدة مجاناً.

Si vous parlez une langue autre que l'anglais et que vous avez besoin d'aide en rapport avec le présent document, veuillez composer le 800-621-3362 (numéro TTY pour les malentendants : 800-462-7585) pour qu'un interprète soit gratuitement mis à votre disposition.

Si w pale yon lang ki pa lang Angle e ou bezwen èd avèk dokiman sa a, tanpri rele 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) epi yo pral konekte w ak yon entèprèt ki pral ede w, gratis.

英語以外の言語でこのページの詳細をお知りになりたい方は、お電話で800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) までお問い合わせください。無料で通訳をご利用いただけます。

Kung nagsasalita ka ng wikang bukod sa Ingles at nangangailangan ng tulong sa dokumentong ito, mangyaring tumawag sa 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) at maikokonekta ka sa isang interpreter (tagasalin sa wika) na tutulong sa iyo nang walang bayad.

如果您使用除英语之外的其他语言并且就本文件需要帮助，请致电800-621-3362（听障及语障用户（TTY）：800-462-7585），您将与翻译人员联系，该翻译人员将为您提供免费帮助。